

Porównanie tłumaczeń Hioba 18:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, to spotyka mieszkanie niegodziwego i tak jest z miejscem tego, który nie chciał znać Boga.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak! To spotyka siedziby niegodziwego, tak się dzieje z miejscem tego, który nie chciał znać Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Takie są mieszkania niegodziwych i takie jest miejsce tego, który nie zna Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Takoweć są mieszkania niezbożnego, i do tego przychodzi temu, który nie zna Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Te są tedy przybytki niezbożnego i to miejsce tego, który nie zna Boga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Więc takie mieszkanie grzesznika: tu miejsce tego, kto Boga znać nie chce?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak to jest z mieszkaniem bezbożnika, tak jest z domem tego, który nie zna Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak jest z domem bezbożnika i takie jest miejsce tego, kto nie uznaje Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Taka jest siedziba złoczyńcy i tak się stanie z domem człowieka, który nie chce znać Boga”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto taki jest los domu bezbożnika i tylko takie miejsce tego, który Boga nie uznaje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це дома неправедних, це ж місце тих, що не знають Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak oto bywa z mieszkaniem szalbierza; takim jest miejsce tego, co nie znał Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Takie to są przybytki złoczyńcy i oto miejsce tego, który nie poznał Boga”.